Éditions Lyonnaises de Romans

Éditions Lyonnaises de Romans du XVIe siècle (1501-1600)

Auteur(s) : Association d'Études sur la Renaissance, l'Humanisme et la Réforme
Institution(s) : Pôle du document numérique, MRSH, Université de Caen Normandie
Financeur(s) : Maison des sciences de l'Homme Lyon St-Étienne

Intitulé	[Croacus] Rodilardus et Croacus#Calenzio, Eliseo#
label.description_materielle	roman d'aventures récent traduit

Bibliographie

Éditions anciennes

Éditions lyonnaises

1. François Juste, 1534#######µ##µ####. Les Fantastiques batailles des grands Roys Rodilardus, et Croacus. Lyon, François Juste, 1534.Traducteur : anonymeExemplaires :- Chantilly, Musée Condé, III-C-053- Sevilla, Biblioteca Capitular y Colombina, 15 2 10 (1).

2. Benoît Rigaud, 1559La Bataille fantastique des roys Rodilardus et Croacus. Plaisante invention d'Homere. Lyon, Benoît Rigaud, 1559.Traducteur : anonymeExemplaires :- Aix-en-Provence, Bibl. Méjanes D. 2526 (1)- Paris, BnF, Rés. P YB 3- Paris, Arsenal, Rés. 8 BL 3766.

Autres éditions anciennes

- *Les Fantastiques batailles des grands roys Rodilardus : et Croacus*. Paris, Alain Lotrian, 1534. Exempl. : Paris, Bibl. de l'ENSBA, Masson 0472.
- *Les Fantastiques batailles des grans roys Rodilardus et Croacus*. Poitiers, [Enguilbert et Jean de Marnef], 1535. Exempl. : Saint-Chamond, BM, O 456 ; Troyes, Médiathèque du Grand Troyes, AA 17 3718 ; Cambridge, Trinity College Library, II 7 57 ; Wien, Österreichische Nationalbibliothek, 6856-A Alt Mag.
- *Les grandes et fantastiques batailles des grans roys Rodilardus, et Croacus*. Blois, Julian Angelier, 1554. Exempl. : Blois, BM, LI 139 (consultable en ligne).
- *La Bataille fantiastique des roys Rodilardus et Croacus : plaisante invention d'Homere*. Rouen, A. Boutier, 1603. Exempl. : Amiens, BM, 40639 A ; Versailles, BM, Couderc a 30.
- *La Bataille fantiastique des roys Rodilardus et Croacus : plaisante invention d'Homere*. Rouen, A. Consturier, s. d. Exempl. : Paris, Bnf,F 8 YB 961.

Éditions modernes

- *La Bataille fantastique des roys Rodilardus et Croacus, traduction du latin d'Elisius Calentius, attribuée à Rabelais,*.éd. Paul Lacroix, Genève, J. Gay et fils, 1867. Transcription de l'éd. lyonnaise de 1559.
- *Les Fantastiques batailles des grands Roys Rodilardus et Croacus*, éd. R. Menini et O. Pédeflous, Paris, Classiques Garnier, en préparation. Transcription de l'éd. lyonnaise de F. Juste, 1534.

Éditions du texte source

Éditions anciennes de *Croacus* de Calenzio

- CALENZIO Eliseo, *Croacus, de bello ranarum lib. III, dans Opuscula Elisii Calentii*. Roma, J. Besicken, 1503 (f. a-b6r).
- CALENZIO, Eliseo, *Croacus de bello ranarum*. Strasbourg, M. Schürer, 1511.
- CALENZIO, Eliseo, *Croacus de bello ranarum*. Strasbourg, M. Schürer, 1512.
- CALENZIO, Eliseo, *Croacus de bello ranarum*. Basel, P. Gengenbach, 1517.
- CALENZIO, Eliseo, *Homeri Batrachomyomachia seu bellum ranarum in mures Latino sermone donata [sic]*. [M. Lesclencher pour G. de Gourmont, 1521].
- CALENZIO, Eliseo, *Batrachomyomachia Elysii Calentii Amphratensis, Croacus de bello ranarum et murium. Homeri Batrachomyomachia.* Haguenau, J. Setzer, 1531.
- CALENZIO, Eliseo, *De bello Ranarum et Murium dans Familiarum Colloquiorum formulæ Græcè et Latinè...*, éd. Alban Thorer, Basel, s. n., 1541.
- CALENZIO, Eliseo, *De bello Ranarum et Murium dans Familiarum Colloquiorum formulæ Græcè et Latinè...*, éd. Alban Thorer, Basel, s. n., 1542.

Éditions modernes

– CALENZIO, Eliseo, *De bello ranarum, Croacus libellus*, éd. Mauro de Nichilo, Bari Adriatica editrice, 1981.

– CALENZIO, Eliseo, *La guerra delle ranocchie. Croaco*, éd. Liliana Monti Sabia, Napoli, Loffredo, 2008.

Études et articles

– *La Bataille fantastique des roys Rodilardus et Croacus*, traduction du latin d'Elisius Calentius, attribuée à Rabelais, éd.Paul Lacroix, Genève, J. Gay et fils, 1867, introduction.

– MENINI, Romain, « Écrit sous cape », *Le Magazine littéraire*, n° 511, septembre 2011, p. 78-81.

– Id. et PÉDEFLOUS, Olivier, « Dans l'atelier de Juste : Rabelais passeur de la *Batrachomyomachie* (1534) », in *Passeurs de textes II. Gens du livre et gens de lettres à la Renaissance, Actes du colloque de Tours, 27 juin - 1er juillet 2011*, dir. Ch. Bénévent, I. Diu et Ch. Lastraioli, Turnhout, Brepols, 2014, p. 98-117.

– MENINI, Romain, *Rabelais altérateur. « Græciser en François »*, Paris, Classiques Garnier, 2014, p. 449-450, 470-472 et 480-482.

– Id. et PÉDEFLOUS, Olivier, « "Æsope le François" : autour de dix-sept fables ésopiques éditées par Rabelais », dans *Séductions de la fable*, dir. Frédéric Calas et Nora Viet, Paris, Classiques Garnier, 2015, p. 193-222.

Présentation

Histoire éditoriale

Les *Fantastiques batailles* constituent l'adaptation (fortement amplifiée) du *Croacus* de l'Italien Eliseo Calenzio (publ. en 1503), qui constituait déjà une amplification — en vers néo-latins — de la *Batrachomyomachie* pseudo-homérique. Cette **traduction très libre** prend la forme d'un **roman d'aventures en français**, en particulier par le choix fait de la prose par le traducteur. Elle est **anonyme** et son attribution reste difficile ; la spécificité orthotypographique de l'édition publiée par Juste (graphies, usage des diacritiques) ne laisse en revanche pas de doute quant à l'identité de l'éditeur du texte : François Rabelais, alors correcteur chez Juste.

La micro-épopée parodique ainsi mise en prose prend place, parmi les publications de Juste, aux côtés des fictions pantagruélines, qui lui sont contemporaines et avec lesquelles elles partagent plusieurs caractéristiques comiques.

L'édition *princeps* lyonnaise (éd. 1) est reprise quelques mois après sa parution à Paris, chez Lotrian.

Éditions non localisées

Une édition du XVI^{e} siècle est **sans exemplaire attesté** :

Les Fantastiques batailles des grands Roys Rodilardus et Croacus, Lyon, s. n., 1536. Mentionné dans : Brunet I, 1473.

Description d'exemplaire

Exemplaire Chantilly, Musée Condé, III-C-053 (éd. 1)

In-8# allongé. 78 (2) f. Sign. A-K8 (2 dern. blancs).

Reliure XIX^{e} s. (Trautz-Bauzonnet) en maroquin bleu.

Avant d'être revêtues, isolément, dans la reliure bibliophilique qui est encore la leur aujourd'hui (réalisée pour le duc d'Aumale), les *Fantastiques batailles* se trouvaient reliées avec le *Pantagruel* de 1534 et la *Pantagrueline prognostication pour l'an 1535*, deux volumes de Rabelais imprimés par Juste la même année (qui portent désormais la cote III-C-050).

Mentionné dans : Tchemerzine V, 326 ; *Baudrier Suppl. 1 « Juste »*, n# 26 ; Gültlingen 4, 204, n° : 16.

Exemplaire Sevilla, Biblioteca Capitular y Colombina, 15 2 10 (1) (éd. 1)

Les *Fantastiques batailles* figurent dans un recueil factice d'opuscules sortis des presses de Juste — *Le Chasteau d'amours* de Gringore (1533), la *Familiere institution pour les legionaires* (1536) et *L'entretenement de vie de Goevrot* (1533) — dont elles sont la première pièce. Le recueil porte l'ex-libris de Hernando (ou Fernando) Colón, deuxième fils de Christophe Colomb, qui y a écrit l'avoir acheté à Montpellier (*NB.*) deux ans avant sa mort, en 1537 : « Este libro costó 15 dineros en Mo[m]peller a 27 de junio de 1535 y el ducado de oro vale 564 dineros. ».
Mentionné dans : Guillén Torralba *et al.*, *Cat. impresos siglo XVI*, vol. 3, n# 285 ; Harrisse, *Excerpta Colombina*, n# 18.

Ouvrages liés

GargantuaLes Œuvres de François RabelaisPantagruelQuart livreTiers livre

infos_fiches

responsable

Romain Menini

date_creation

27/10/2014

actualisation

18/06/2017